

DOI: <https://doi.org/10.56712/latam.v4i1.487>

## **De la Quebrada al camino: un itinerario intertextual polisémico del patrimonio y el turismo entre Argentina y España**

From the Quebrada to the road: an polysemic intertextual itinerary of heritage and tourism between Argentina and Spain

**Vanesa Civila Orellana**

Universidad Nacional de Jujuy

[vcivilaorellana@fhyics.unju.edu.ar](mailto:vcivilaorellana@fhyics.unju.edu.ar)

<https://orcid.org/0000-0002-1745-5365>

Jujuy - Argentina

Artículo recibido: 02 de enero del 2023. Aceptado para publicación: 14 de marzo de 2023.

Conflictos de Interés: Ninguno que declarar.

### **Resumen**

Se presenta aquí una aproximación reflexiva acerca de las prácticas discursivas que se construyen en torno al uso y aplicación del concepto de "patrimonio" de dos bienes pertenecientes a la lista del patrimonio mundial de la UNESCO, Quebrada de Humahuaca en la provincia de Jujuy en Argentina por un lado y el Camino de Santiago de Compostela en Galicia, España, por el otro. En ambos bienes se construye una red intertextual de discursos que resignifica el sentido de patrimonio en torno a las prácticas turísticas, en tanto se trata de zonas primeramente rurales que fueron urbanizándose en su transcurrir. Para tal reflexión se emplea el método etnográfico y el método semiótico con especial énfasis de la operación analítica de las definiciones contextuales. Ésta permite entender las significaciones de estos bienes desde las voces de lugareños y turistas sin caer en las categorías a priori que toda definición supone. De esta forma, este abordaje permite dar cuenta del carácter retórico que se construye de manera polisémica a partir del discurso del patrimonio tanto en Argentina como en España.

*Palabras clave:* quebrada de humahuaca, camino de santiago de compostela, discursos, patrimonio, turismo

## Abstract

Present a reflexive approach about the discursive practices that are built around the use and application of the concept of "heritage" of two assets belonging to the UNESCO world heritage list, Quebrada de Humahuaca in the province of Jujuy in Argentina. on the one hand and the Camino de Santiago de Compostela in Galicia, Spain, on the other. In both properties, an intertextual network of discourses is built that redefines the sense of heritage around tourist practices, as it deals with primarily rural areas that were urbanizing in the course of time. For such reflection, the ethnographic method and the semiotic method are used with special emphasis on the analytical operation of contextual definitions. This allows us to understand the meanings of these goods from the voices of locals and tourists without falling into the a priori categories that every definition implies. In this way, this approach allows us to account for the rhetorical character that is built in a polysemic way from the heritage discourse both in Argentina and in Spain.

*Keywords:* quebrada de humahuaca, way of santiago de compostela, speeches, heritage, tourism

Todo el contenido de LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades, publicados en este sitio está disponibles bajo Licencia Creative Commons . 

Como citar: Civila Orellana, V. (2023). De la Quebrada al camino: un itinerario intertextual polisémico del patrimonio y el turismo entre Argentina y España. *LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades* 4(1), 3287–3306.  
<https://doi.org/10.56712/latam.v4i1.487>

## INTRODUCCIÓN

Esta primera reflexión es fruto dentro del posdoctorado por temas estratégicos perteneciente al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) Argentina, y está relacionada al caso de patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca en la provincia argentina de Jujuy. Tal posdoctorado es ampliado con una estancia de investigación en el Laboratorio de Paisaje Arquitectónico Patrimonial y Cultural (LABPAP) de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura (ETSA), Universidad de Valladolid, y tutelado por el Dr. Darío Álvarez Álvarez. Si bien esta investigación proviene del campo de las ciencias sociales, específicamente de la comunicación social, los aportes provenientes de la arquitectura brindaron la posibilidad de comprender la construcción del patrimonio, y en especial de los paisajes culturales bajo la regulación de la UNESCO, desde su materialidad concreta para articularlos con la construcción discursiva y simbólica que se hacen de dichos bienes patrimoniales. Cabe destacar aquí, que la investigación sobre sitios patrimoniales incluidos en la Lista de la UNESCO<sup>1</sup> se inicia con una investigación doctoral en Argentina con el bien de Quebrada de Humahuaca en la provincia de Jujuy (Civila Orellana, 2013 a, 2014) y se extiende hasta el Qhapac Ñan incluido en la Lista de dicho organismo en el año 2014 y que atraviesa siete provincias argentinas, entre ellas Jujuy y La Rioja (Civila Orellana y Domínguez, 2013b) pasando por otros bienes patrimoniales como el Tango (Civila Orellana, 2013c) y se amplía con otros bienes en otros países como Uruguay, Chile, Portugal, España, entre otros sitios. El caso del recorrido personal por el Camino de Santiago de Compostela en Galicia, España entre otros espacios con bienes patrimoniales, forma parte del posdoctorado mencionado arriba y permite reflexionar con el sitio de Quebrada de Humahuaca, en tanto se tratan de lugares que tuvieron una fuerte presencia rural pero que, tras la declaratoria patrimonial de la UNESCO (entre otras declaratorias y otros procesos no tratados en este artículo) se hallan reconfigurados socialmente. De este modo, dicha reconfiguración social se evidencia a partir de las voces o discursos de los lugareños, turistas y/ o peregrinos/as en el caso del Camino de Santiago de Compostela, que habitan y recorren espacios patrimonializados. Tales discursos dan cuenta de la activación patrimonial y del aspecto identitario que gravita constantemente en esta reconfiguración. Entiendo aquí a la identidad como “la autoadscripción en el seno de un colectivo, generalizada entre los miembros de ese colectivo” en los términos de Kaliman (2006) y que se a su vez puede diferenciarse de otras identidades en tanto “identidad diferencial” tal como esgrime Bauman (1972, 1974). Por tal motivo, esta reflexión resulta importante dado que este escrito reflexiona sobre un corpus compuesto por entrevistas, observaciones y recorrido in situ que permite rescatar de primera mano tales discursos. En este sentido, también cabe destacar que se considera el discurso promocional turístico y el lenguaje corporal como parte del entramado de la discursividad (Bajtin, 1982), en tanto existen expresiones y acciones rituales que atraviesan la corporalidad del ser humano como la capacidad de transformar un tiempo y espacio cotidiano en un tiempo y espacio ritual, tal como se evidencia en el Camino de Santiago. Es decir, cómo esos espacios y tiempos se resignifican socialmente en sus propios espacios geográficos e históricos.

### De los contextos geográficos, históricos y discursivos

#### Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina

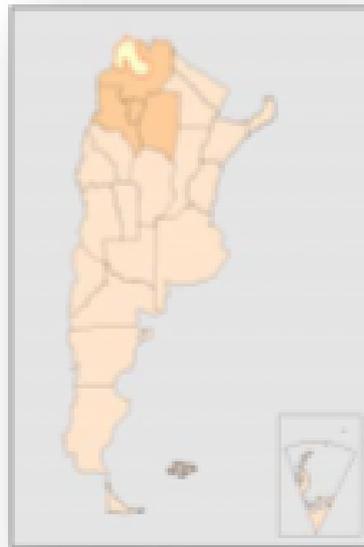
Quebrada de Humahuaca fue declarada Patrimonio Mundial de la Humanidad en el año 2003, y está ubicada en la provincia de Jujuy en el extremo norte de la Argentina (Civila Orellana, op.cit) tal como se muestra en las fotografías abajo (FOTO 1 y 2).

---

<sup>1</sup> UNESCO: es la sigla de *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization* en inglés y en castellano, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Se trata de un organismo de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que fue fundado en 1945 y que tiene su sede en París (Francia).

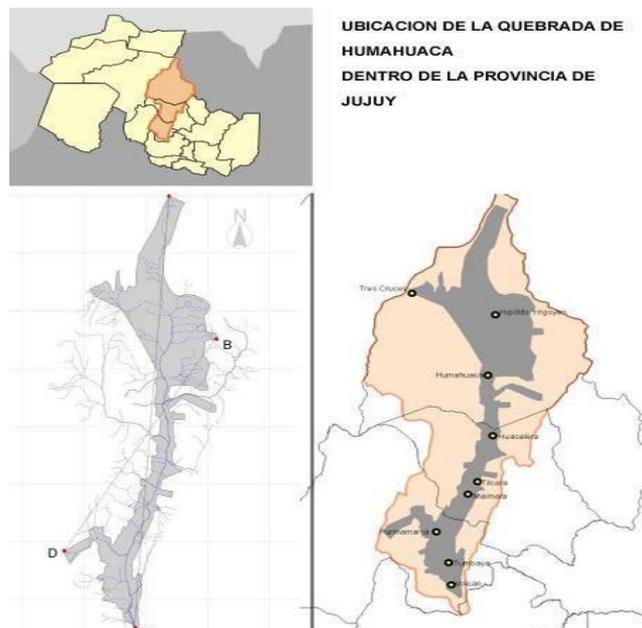
**Foto 1**

*Jujuy en Argentina*



**Foto 2**

*Ubicación de la Quebrada de Humahuaca*



**Fuente:** Documento “Un Itinerario de 10.000 años” (2002)

Dichas fotografías fueron parte del Documento en epígrafe que formó parte del discurso académico y discurso institucional que promovió la inscripción de tal espacio geográfico a la lista del patrimonio mundial. Se considera entonces al discurso en los términos de Bajtín (1982) es decir como un enunciado que entabla un diálogo con otros discursos, lo cual permite descubrir un entramado de redes discursivas. De este modo, considera los géneros discursivos como tipos temáticos, compositivos y estilísticos relativamente estables, y advierte que existen tantos géneros de discursos como situaciones comunicativas. De acuerdo a esta línea de pensamiento,

extiende el concepto canónico de “género” a las situaciones de la vida cotidiana y pone el acento en el problema del entrecruzamiento y mixturas genéricas. Asimismo, cabe destacar que esta conceptualización es acorde a en el tratamiento de las definiciones contextuales, propias de la metodología semiótica propuesta por Magariños de Morentín (1998). En este sentido, se puede dar cuenta de géneros discursivos de distinta índole que se entrecruzan en la compleja red de sentidos acerca del patrimonio, tal como el discurso académico citado mediante iconos fotográficos. Asimismo, el discurso propagandístico promocional del Gobierno de la Provincia de Jujuy o propaganda oficial del sitio patrimonializado forma parte de esta intertextualidad genérica, cumplió y cumple un rol importante en la configuración identitaria construyendo a través de los medios comunicacionales la creencia de “Cuidemos el Patrimonio (porque todos somos patrimonio)”. Dicha creencia funcionó como spot propagandístico desde la inclusión del sitio quebradeño a la lista del patrimonio mundial de la UNESCO (2003) y se afianzó con el recorrer de los años, utilizando para su difusión distintos soportes comunicativos. En el año 2015 hubo cambio de gobierno tanto a nivel nacional como provincial, por lo tanto, dicha propaganda se afianzó con el elemento del discurso religioso. El discurso de propaganda oficial se construye de esta forma como un mensaje que vincula tanto el patrimonio y la creencia religiosa con la construcción de un discurso identitario puesto en primera persona del singular “Soy” (FOTO 4) con una vinculación claramente relacionada con el paisaje cultural de la Quebrada. Posteriormente, y al año 2022, la construcción de la promoción turística jujeña giró en torno a “Jujuy, energía viva” (FOTO 5) como anclaje al llamado “cambio de la matriz productiva” que el enunciado oficial sostiene entre pugnas y tensiones discursivas que no se tratará en este artículo.

**Foto 3**

*Promoción turística de Quebrada de Humahuaca*



**Fuente:** <http://www.turismo.jujuy.gov.ar/>

**Foto 4**

*Marca “Jujuy energía viva”*



**Fuente:** <http://marca.jujuy.gov.ar/>

De esta forma, se refuerza el carácter retórico de esta propaganda. En tanto se construyen como una identidad diferencial (Bauman, op.cit) frente a otras identidades tanto provinciales, nacionales e internacionales. En este sentido, estas imágenes en tanto iconos semióticos de un discurso institucional advierten también este diálogo intertextual bajtiniano que se construye en el espacio quebradeño mediante un discurso propagandístico y un discurso creencial con un alto sincretismo religioso basado en lo ancestral y lo católico romano que convergen con un discurso de promoción turística que luego, se resignifica con un discurso asociado a la energía, especialmente solar dada la instalación del Parque Solar Cauchari y a las plantas minera de litio ubicadas en la puna jujeña que conforma el conocido “triángulo del litio” (Argentina, Bolivia y Chile) (Saquilán, 2021; Civila Orellana, 2021). Tal promoción persuade a recorrer el itinerario quebradeño en tanto paisaje cultural. Por lo cual, dicha estrategia haya su similitud con el caso compostelano en Galicia, España, en tanto “El Camino de Santiago” es un recorrido que se promociona principalmente como “religioso” con especial énfasis en el catolicismo romano, tal como se verá en el apartado siguiente pero que también se halla asociado a otras particularidades discursivas.

### Santiago de Compostela, A Coruña, Galicia, España

Santiago de Compostela se encuentra ubicada en el extremo norte de España, es una ciudad y municipio, forma parte de la provincia de La Coruña (o A Coruña) como se observa en las fotos de abajo (Foto 6 y 7) y es la capital de la comunidad autónoma de Galicia. Santiago de Compostela ocupa un punto cercano al centro geográfico de Galicia, el territorio más septentrional y occidental de España. La ciudad, que se alza a unos 260 metros sobre el nivel del mar, limita hacia el este con las tierras de interior gallego por las que avanza, entre fértiles lomas y una arquitectura popular hecha de piedra, “el Camino de Santiago”. Hacia el oeste se acerca al litoral atlántico, que se abre a sólo 30 kilómetros. Una línea recta imaginaria trazada hasta la costa haría de Santiago un punto medio entre las Rías Baixas y

Foto 5

Ubicación geográfica de Galicia en España



Foto 6

Santiago de Compostela en Galicia



Fuente: [www.google.com.ar/search?q=españa+mapa](http://www.google.com.ar/search?q=españa+mapa)

Tal como se observa geográficamente en el discurso icónico, Santiago de Compostela es una ciudad de importancia tanto en Galicia como en España y en otras partes de Europa, ya que muchos de sus caminos inician en diferentes países europeos como por ejemplo en Francia, el

Camino Francés<sup>2</sup> y culmina en dicha ciudad gallega. Tal ciudad fue declarada en 1985 Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO, al considerar que su belleza urbana y su integridad monumental se añadían a los profundos ecos de su significación religiosa católica (FOTO 8).

#### Foto 7

*Vista a la ciudad de Santiago de Compostela desde el Albergue de Peregrinos "seminario menor"*



**Fuente:** fotografía personal

Tal ciudad fue considerada como santuario apostólico y destino importante del movimiento religioso y cultural de la Edad Media: la peregrinación por el camino de Santiago.

#### **"El Camino de Santiago", primer itinerario cultural europeo, y el "Camino Francés"**

Según el discurso institucional de la UNESCO, que se halla atravesado por el discurso académico, político y turístico los Caminos de Santiago de Compostela: Camino francés y Caminos del Norte de España se trata de una extensión del bien cultural en serie denominado "Camino de Santiago de Compostela", que se inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial en 1993. Esta extensión comprende una red de cuatro itinerarios de peregrinación cristiana –el Camino costero, el Camino interior del País Vasco y La Rioja, el Camino de Liébana y el Camino Primitivo (FOTO 9) que suman unos 1.500 kilómetros y atraviesan el norte de la Península Ibérica. El bien cultural ampliado, es decir el Camino Francés (FOTO 10) posee un rico patrimonio arquitectónico de gran importancia histórica, compuesto por edificios destinados a satisfacer las necesidades materiales y espirituales de los peregrinos: puentes, albergues, hospitales, iglesias y catedrales. También cuenta con algunas de las rutas primigenias de peregrinación a Santiago de Compostela, creadas después de que en el siglo IX se descubriera en el territorio de esta localidad un sepulcro que, según se cree, encierra los restos mortales del apóstol Santiago el Mayor. En definitiva, el "Camino de Santiago" es una ruta estrecha por el norte de la Península Ibérica que se extiende más de 800 km de la frontera hispano-francesa a la ciudad de Santiago de Compostela, pasando por cinco comunidades autónomas y más de cien pueblos habitados.

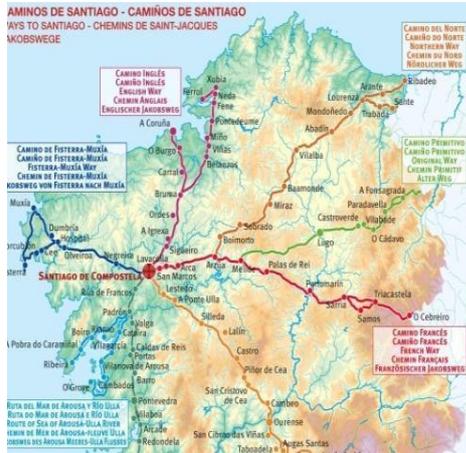
---

**2** El Camino Francés propiamente dicho, tiene dos vías, uno es el camino por Roncesvalles que llegados a Saint Jean Pied de Port (Francia), los peregrinos recorren en España 774 kilómetros atravesando las provincias de Navarra, La Rioja, Burgos, Palencia, León, Lugo y A Coruña. Para una media de 20-25 kilómetros diarios, suelen emplearse unos 30 días en llegar a destino. Y el otro camino es entrando desde Francia por Somport, territorio aragonés, y continúa por las provincias de Huesca, Zaragoza y Navarra hasta arribar – tras 6 días y 167 kilómetros - a Puente La Reina, donde se une al Camino Francés. Cabe destacar también que la ruta comenzó a ser señalizada con flechas amarillas en los años 80, gracias al esfuerzo del párroco de O Cebreiro, Elías Valiña, y de la Asociación de Amigos del Camino de Navarra. A ese primer símbolo se superponen ahora los mojoneros kilométricos y las señales institucionales de las distintas regiones, según se evidencia en la página <http://www.santiagoturismo.com/caminos/camino-agarones>.

Y para aquellos que deciden continuar hasta Fisterra, se encuentra la Ruta del Mar de Arousa y río Ulla y Fisterra- Muxía (Parga- Dans, 2012) tal como se evidencia en el ícono fotográfico 9

**Foto 8**

*Caminos de Santiago*



**Foto 9**

*El Camino Francés*



**Fuente:** <http://www.turismo.gal/mapas-de-galicia>

Al llegar a dicha ciudad, luego de realizar algunos de los recorridos mostrados en los iconos arriba, la oficina internacional de atención al peregrino emite un certificado llamado “Compostela” o “compostelana”, tal como se observa en la fotografía colocada abajo (FOTO 11), es decir la “acreditación de la peregrinación” a través de los distintos itinerarios durante 200 km a pie (mínimo) o 300 km en bicicleta o caballo (mínimo).

**Foto 10**

*Compostela*



**Fuente:** fotografía personal

Tal “Compostela” se otorga una vez demostrado dichos kilómetros mediante una “credencial” sellada por distintos albergues de peregrinos, *hostel*, hoteles, bares, confiterías, entre otros comercios. Dicha credencial se la obtiene en las oficinas de atención al peregrino u oficina de

Turismo de cualquier ciudad, pueblo, provincia o país por el cual atraviesa alguno de los caminos, como, por ejemplo, Valladolid, Ponferrada, León, entre otras. Cabe destacar aquí que tal credencial se obtuvo en la oficina de información turística de la ciudad de Valladolid para realizar el camino francés desde Ponferrada (provincia de León) hasta Santiago de Compostela (Galicia) (FOTO 12, 13, 14). Se inició dicho trayecto desde Valladolid a León en bus, a Ponferrada precisamente, y luego se realizó los siguientes tramos a pie<sup>3</sup>, sumando un total de aproximadamente 200 km.

**Foto 11**

*Plaza Mayor y Campo Grande (centro) Valladolid.*



**Fuente:** fotografías personales

<sup>3</sup> Tramos hechos en el 2016: 1) Ponferrada- Villafranca del Bierzo (provincia de León), 2) Villafranca del Bierzo (León) -Sarria (Lugo/ A Coruña), 3) Sarria- Portomarín (Galicia/A Coruña), 4) Portomarín-Palas de Rei (Galicia/A Coruña), 5) Palas de Rei-Arzúa (A Coruña) y 6) Arzúa- Santiago de Compostela (Galicia/ A Coruña).

**Foto 12**

Señalética de Ponferrada (prov. de León) y Castillo de los Templarios.



**Fuente:** fotografías personales, camino francés

**Foto 13**

Por el camino francés



**Fuente:** fotografías personales

**METODOLOGÍA**

Como se dijo anteriormente, este artículo reflexiona sobre los discursos y la construcción intertextual acerca del uso y aplicación del concepto “patrimonio” es decir acerca de los significados que se le adjudica a estos dos bienes patrimonializados por la UNESCO. Para este propósito, como se viene evidenciando, se usa la metodología cualitativa con especial énfasis en el método etnográfico y la metodología semiótica propuesta por Magariños de Morentín (1998) para dar cuenta de la construcción discursiva en tanto texto en términos de Bajtín (1982). En este sentido, en los iconos visuales de arriba el camino seleccionado para su recorrido etnográfico se advierte un espacio rural que también evidencia una urbanización

creciente, entre caminos campestres, puentes y rutas modernas. En este sentido, el turismo rural, aparece aquí como un discurso que forma parte la construcción del “camino”, como así también se advierte en el caso de Quebrada de Humahuaca. Dicha apuesta por el “turismo rural” viene de la mano del discurso de la sostenibilidad de los bienes patrimoniales para su mejor responsable.

**Intertextualidad discursiva patrimonial: entre el discurso promocional turístico, el turismo rural, el desarrollo sostenible y el efecto gentrificador**

Se entiende por turismo rural en los términos de Santana Talavera (2002) como una aplicación combinada de naturaleza, contacto humano y cultura, con pretensiones de beneficio mutuo entre turista y residente y bajo nivel de impacto, siendo en gran medida deudor de la implementación del ecoturismo, el turismo étnico y el turismo cultural<sup>4</sup> pero añadiendo la posibilidad de acercar geográficamente y mentalmente el ‘exotismo’ y la ‘autenticidad’ a los turistas potenciales, poniendo en valor recursos antes no explotados esto implica también la posibilidad de “hacer turismo” en espacios pequeños. En este sentido, se considera que el turismo rural es una forma más del turismo alternativo y que, como producto y forma de desarrollo se define como “el uso o aprovechamiento turístico del entorno rural” (Santana Talavera, op.cit)<sup>5</sup>. Dicho uso o aprovechamiento se atiene a las premisas del desarrollo sostenible para generar efectos eminentemente positivos como la conservación del patrimonio, la protección del medio, entre otros aspectos, aunque no siempre sea así. Dado que, frente a la potencialización del “turismo rural” en distintos espacios, especialmente en los sitios bajo la intervención reguladora de la UNESCO con sus declaratorias, se dan procesos no deseados como el de gentrificación<sup>6</sup>. Un ejemplo de esto se evidencia en Purmamarca, sitio emblemático de la Argentina y postal de numerosos discursos promocionales, estatales y privados para “identificar” el norte argentino tal como se ve abajo (FOTO 15).

---

<sup>4</sup> Ver la clasificación de los diferentes tipos de turismo de Talavera Santana (2002).

<sup>5</sup> Santana Talavera (op.cit) advierte que distintos estudiosos del turismo distinguen el turismo de naturaleza o recreación al aire libre del turismo rural, en tanto que este último implica paisaje cultivado (la tierra vinculada a la economía) y presencia humana permanente e incluye otras actividades turísticas practicadas en el campo. Considero que tal separación debe referirse exclusivamente cuando se refiera a ámbitos no trabajados ni explotados históricamente por la mano humana. Otra cosa será ofertarlos como territorios vírgenes, aunque para ello se deban obviar los usos que diversos grupos puedan haber hecho de los mismos y sus recursos, no solo agrícolas.

<sup>6</sup> Proceso de gentrificación (del inglés, *gentrification*) es un proceso de transformación en el que la población original de un sector o barrio deteriorado y con pauperismo es progresivamente desplazada por otra de un mayor nivel adquisitivo a la vez que se renueva.

Foto 15

Imagen promocional del norte argentino del Argentina Travel del Ministerio de Turismo de la Nación Argentina



La imponente belleza de la Naturaleza y la mística de una cultura ancestral

**Fuente:** [http://www.argentina.travel/es/patrimonio/quebrada-de-humahuaca/9#.V\\_-g2fmLTGg](http://www.argentina.travel/es/patrimonio/quebrada-de-humahuaca/9#.V_-g2fmLTGg)

A 2 km del centro de Purmamarca, desde donde se visualizan los cerros de los siete colores que se advierte en el ícono de arriba, se encuentra la comunidad de Chalala. Tal comunidad es el resultado de la integración de miembros de diferentes comunidades de Quebrada y Puna que residían en la localidad de Purmamarca y fueron desplazados. Este proceso de gentrificación, que surge a partir de la declaratoria patrimonial pone de manifiesto, a través de algunas voces, como la de la joven Isabel, la desigualdad social existente entre diferentes sectores de Purmamarca, quienes priorizaron el turismo. Isabel, miembro de esta comunidad relató el inicio de este paraje, al cual se llega caminando por la ruta 52 o en medio de transporte, diciendo que es el fruto de constantes reclamos debido a los excesivos precios en los alquileres. Aunque muchas de las familias residían en esas viviendas alquiladas hacía años, éstas se vieron imposibilitadas de seguir pagando, expresó. Además, la actividad agrícola y artesanal a la cual se dedicaba con su familia, también se vio modificada, sosteniendo sólo la actividad de tejido artesanal como parte de su ingreso. Entonces se advierte que, encarecer la vivienda fue el primer indicio en este proceso de gentrificación, a lo que vino aparejado el cambio laboral, tal como refiere la narradora en el siguiente relato: "(...)Yo vivía hasta el 2001 (en Purmamarca). El 2002 se creó acá, Chalala...y fue creciendo a partir del 2003, 2005, nosotros vivíamos alquilando (en Purmamarca). Antes era barato el alquiler, pero ahora es carísimo. Después que se armó este pueblo...esta comunidad, eh, ya todos subieron el alquiler...tampoco se trabaja la tierra...eso se perdió...hago trabajo de artesanía en telar, estoy pidiendo algún subsidio al gobierno para poner un taller de telar...actualmente hago esto y estudio turismo para trabajar de esto (...)". Asimismo, esta desigualdad reavivó las asimetrías sociales que se evidenciaron en este proceso de gentrificación. Estos cambios dan cuenta de un orden biopolítico instaurado con dicha declaración patrimonial (Heller y Fehér, 1995; Foucault, 1976,1994, 1997 y 2002) en la cual el turismo sostenible, aparece como un objetivo primordial para la mejora en la calidad de vida de sus habitantes a través de las distintas reivindicaciones sociales. Reyes Mendiola y Sánchez Hernández (2014) en su estudio sobre paisaje rural de los suelos y la sustentabilidad del caso Atlixco, sostienen que la problemática particular del desarrollo urbano y su implicación en el cambio de uso de suelo rural a urbano en los ecosistemas, está relacionado con los planes y programas de desarrollo urbano. Y además aseguran que, los cambios de uso de suelo planeado o espontáneo, legal e ilegal, en este caso se incluyen la legalidad de la UNESCO y las declaratorias. En este sentido, el ser humano al apropiarse de los recursos naturales cambia el estado de algunos de los componentes del sistema. Dadas las relaciones funcionales que ocurren entre los diferentes mecanismos, al cambiar el estado de uno de ellos se afecta, en el

mayor o menor grado, al resto de las unidades de sistema. En efecto, las activaciones patrimoniales evidencian estos mecanismos de afectación del espacio rural.

### **RESULTADOS Y COMENTARIOS**

#### **Del discurso turístico en el efecto de gentrificación a la resistencia en el espacio: el discurso laboral resignificando el bien patrimonial**

Así como la patrimonialización trajo aparejado el crecimiento exponencial a nivel turístico, y el problema del desplazamiento forzoso, también trajo aparejado las nuevas formas de llevar a cabo el desarrollo económico, social y cultural de los pobladores que se quedaron en esta región, y que muchos habían migrado de ámbitos rurales similares a ámbitos urbanos disímiles como es la Quebrada homogeneizado por la declaratoria. Este ámbito homogeneizado, también muestra las variaciones de los itinerarios vivenciales de aquellos que decidieron quedarse. Ya que dichas variaciones están insertas en una dinámica social compleja, entre los que volvieron y los que se fueron, como es el caso de otra artesana de nombre Asunción. La misma proviene de la puna argentina y se insertó en el mercado laboral artesanal del tejido en telar de la localidad de Tilcara desde muy pequeña. Dicha localidad se ubica aproximadamente a 25 km de Purmamarca, el sitio "icónico", por los cerros de siete colores, en Argentina, y es también una ciudad con una fuerte impronta rural que fue urbanizándose, aún más, con la activación patrimonial. Antes de llegar a tal ciudad se puede visualizar una pintoresca bienvenida (Bienvenidos a Tilcara) hecha artesanalmente con piedras del lugar, tal como se ve en la fotografía de abajo (FOTO 16)

#### **Foto 16**

*Cartel artesanal con la leyenda "Bienvenidos a Tilcara" hecho con piedras*



**Fuente:** fotografía de trabajo de campo personal en Quebrada de Humahuaca

Tilcara, localidad con un fuerte crecimiento en su infraestructura tal como se ve en el ícono de arriba en el cual se observa viviendas aún en los cerros más lejanos, no sólo por parte de sus residentes sino de otros residentes. Cabe destacar que el encarecimiento del alquiler o compra de vivienda en este sitio es una constante que gravita en las definiciones contextuales que se hacen del patrimonio en Tilcara. Es decir, esta localidad se fue reconfigurando por la declaratoria patrimonial pero no sólo en el crecimiento arquitectónico del lugar, sino también en sus prácticas laborales. Por ejemplo, el discurso de Asunción, una artesana del lugar, resignifica su experiencia vital anterior a partir de la patrimonialización. El nuevo orden propuesto por el discurso patrimonial hace referencia en efecto a una modalidad de producción y consumo reconfigurada actualmente. Ya que sus productos artesanales son comercializados en toda la Argentina, y más allá de las fronteras locales, expandiéndose a los mercados

internacionales de los Estados Unidos y Asia. Tal expansión comercial es vista por la artesana como parte de la “ayuda mutua” que promueve y le permite posicionarse en nuevos mercados con sus productos a través de las cooperativas. Asimismo, Asunción da cuenta de la singularidad de cada producto, asociada con una elaboración estética que resignifica una herencia cultural. Esta elaboración cultural le permite a la entrevistada reflexionar acerca de una modalidad de explotación comercial, asociada con estereotipos patrimoniales. Del mismo modo los principios económicos de solidaridad pueden ser evidenciados en la organización de la comunidad tal como expresa Asunción al referir a las formas de producción del tejido. En este caso la intervención política es clara, ya que la Municipalidad de Tilcara fomenta las actividades productivas de las comunidades en diferentes espacios como por ejemplo la Feria de Artesanas. Dicha Feria es un lugar de exposición y venta de productos artesanales diseñados por las artesanas de Tilcara, aunque también en dichos diseños intervienen los hombres, la mayor parte están hechos por ellas, dado que son productos naturales, hierbas medicinales, recogidos, seleccionados y empaquetados por ellas. También se disponen a la venta productos hechos en telares. Estos tejidos guardan un importante bagaje tradicional dado que su conocimiento se transmite de generación en generación, no sólo el hilado sino la construcción misma de los telares que se observan en dicha Feria. Similar telar se advierte también en una Casa Rural de Santiago de Compostela, según enuncia el dueño de dicha casa “el telar fue traído por su abuela desde Argentina...allí aprendió a tejer en telar”. Es menester señalar también que este espacio fue puesto aún más en valor a partir del cambio de gobierno.

En una de las entrevistas realizadas a las artesanas de esta Feria, una artesana llamada Asunción resignifica su experiencia laboral, además como migrante interna, en este nuevo espacio patrimonial permitiéndole vincular su actividad laboral con la patrimonialización diciendo lo siguiente: “(...) y armamos un grupo que se llama el grupo de acción local y a donde, bueno, hay un montón de tejedoras, levantamos la autoestima, enseñamos a las artesanas. Yo les daba el ejemplo de mi pago, de que ahí, por ejemplo, son todos tejedores, pero no compiten entre ellos. Ellos ayudan, por ejemplo, todas tejen medias, todas las mujeres tejemos medias...Entonces si venía un comprador y decía “quiero una media” yo decía “¿de qué querés...? Bueno, sabes que, tal persona tiene. Blanca o negra o marrón. Entonces, era como que nos ayudábamos mutuamente, entonces yo, eso es lo que trataba de transmitir acá en Tilcara, que no compitamos, sino que aprendamos a compartir. Y que cada una valore lo que sabe hacer (...) esto es para mí el patrimonio, la artesanía (...)”. En el discurso de esta entrevistada se evidencia la actualización o recreación en palabras de Ricoeur, o más bien, reinención según Hobsbawn, del patrimonio en sus prácticas artesanales. De esta forma, advierte la configuración de nuevas identidades, nuevas expresiones y nuevas formas de organizarse. Asimismo, expresa que también el patrimonio permitió formar cooperativas de trabajo como ser, el Grupo de Acción Local (GAL) en el cual también hay artesanas del telar (FOTO 17) como la que se observa en el icono visual de abajo, también la Cooperativa de Agricultores Unidos de Quebrada y Valles (CAUQUEVA) en la cual participan las comisiones municipales de la zona, la Federación Agraria Argentina, las organizaciones nativas y el INTA que colabora aún más con los pequeños productores, entre otros. Todo esto en el marco de un turismo local inserto en la dinámica propia del turismo global.

**Foto 17**

*Cartel Artesana del Telar Dora Subelza (Grupo de Acción Local de Tilcara)*



**Fuente:** Trabajo etnográfico personal

Ahora bien, no es azaroso, de este modo, entender que el problema del desplazamiento forzoso o proceso de gentrificación, tiene claras connotaciones con el problema de la propiedad de la tierra en esta zona, ya que es notable el cambio progresivo que arquitectónicamente fue teniendo toda la zona. Ni que las artesanías funcionen como “elementos estabilizadores” en la dinámica económica del patrimonio y el turismo, dado que la instauración patrimonial evidencia las nuevas formas, actualizaciones, recreaciones y resignificaciones que surgen de un nuevo orden social.

**El discurso patrimonial en el caso compostelano: *hacer el camino, una experiencia polisémica***  
Santiago de Compostela era en los años ochenta una ciudad que tenía unas funciones regionales muy definidas y especializadas: la religiosa desde el siglo XII, la universitaria desde el siglo XVI, la sanitaria desde el siglo XIX, y además ser el centro de transportes y de comercio de una extensa zona rural (Precedo, 1998 en Precedo Ledo, Revilla Bonín y Míguez Iglesias, 2007). A pesar de ello, ocupaba un lugar secundario en la jerarquía de centralidad terciaria del sistema de ciudades de Galicia. En efecto, en los años ochenta, ocupaba el quinto lugar, para situarse después, tras su designación como capital autonómica, en el segundo puesto (Precedo y Villarino, 1995 en Precedo Ledo *op.cit.*:219) siendo actualmente la ciudad con mayor proyección internacional desde el punto de vista del turismo cultural, gracias a las estrategias de marketing puestas en marcha en torno al Camino de Santiago. La creación de la Comunidad Autónoma de Galicia (abril de 1981) y la ubicación en Santiago de la capital dotó a la ciudad de nuevas infraestructuras y servicios. El gobierno regional, al comienzo de los años noventa, se planteó, como parte de los objetivos antes mencionados y dentro de la operación de marketing del *Xacobeo*,<sup>7</sup> la adecuación de la ciudad para dar respuesta a su nueva función de capitalidad, y para las funciones propias de la ciudad que era la meta y la razón de ser del Camino, asociando ambos factores a una política de desarrollo turístico que se basó en el valor patrimonial de la ciudad como factor estratégico de internacionalización turística de la región (Precedo Ledo, *op.cit.*: 220). Según Maak (2009) hoy en día, el Camino de Santiago está

<sup>7</sup> *Xacobeo*: término en idioma gallego que se traduce al español como Jacobeo. Es en origen un adjetivo que alude a todo lo vinculado con el apóstol Santiago el Mayor, cuyo sepulcro sitúa la tradición en la ciudad gallega de Santiago de Compostela. Proviene de Jacob/Iacobus, nombre bíblico original de Santiago (Sant-Iacob). A principios de los años noventa del siglo XX este adjetivo en gallego, transformado en nombre -Xacobeo- fue elegido por la Xunta de Galicia -el Gobierno autonómico de esta comunidad española- como marca de un ambicioso programa promocional, cultural y turístico de dinamización del Camino de Santiago, aprovechando la celebración religiosa de los años santos compostelanos, cada 6, 5, 6 y 11 años (<http://xacopedia.com/Xacobeo> )

presente en las políticas locales, regionales y también a nivel comunitario en los ámbitos de desarrollo regional como: cultura, patrimonio, economía, empleo, medio ambiente y turismo. En cuanto al desarrollo regional queda patente la necesidad de fomentar la diversificación de las actividades económicas, de crear nuevos puestos de trabajo y de mejorar la calidad de vida en las zonas rurales por las que discurre y que cuentan con importantes carencias estructurales.

El desarrollo de estos nuevos destinos y formas turísticas se puede iniciar mediante las políticas estructurales y los fondos estatales y comunitarios. Asimismo, asegura también, que es problemático que aún no existan herramientas apropiadas para medir los impactos económicos y sociales. Por lo tanto, se evidencia que el turismo rural sostenible en el Camino de Santiago, aún no avanzó como debiera sobre todo en el sector terciario, sólo se han beneficiado algunos bares y restaurantes a pie de camino, si bien hubo una mejora en la infraestructura no fue en la misma dimensión. Tal como evidenció en mi recorrido a pie en el cual también evidenció el carácter retórico y simbólico de la tradición del camino con la figura del "peregrino/a". En charlas informales tenidas con distintos sujetos de diferentes países mientras "hacia el camino" se advierte las distintas significaciones que se hacen del mismo. Por ejemplo, una ciudadana de Corea definió el camino como "una experiencia académica", ya que resaltó que no se consideraba peregrina, dado que no "hacia el camino" por una cuestión religiosa, sino que su recorrido se debía a la graduación como psicóloga y como recomendación de profesores de su universidad de origen que le aconsejaron conocer el camino de primera mano. Asimismo, un matrimonio de España definió el "hacer el camino" como "viaje que forma parte del aniversario de bodas", y no necesariamente era una experiencia religiosa más bien el "hacer el camino" significaba "pasarla bien, sin cansarse demasiado y probar toda elaboración gastronómica de los pueblos del camino". De la misma forma, un joven argentino, identificado como "argentino-venezolano-español" debido a su experiencia vital, definió contextualmente el "hacer el camino" como "una actividad recreativa, de conocimiento, de relax y no religiosa" dado que enunció la siguiente respuesta frente a la pregunta de por qué hacía el camino: "camino para relajarme, para conocer...no tengo ni idea de quién era Santiago!... era un apóstol, o un discípulo? o algo así, ¿cierto? tengo que averiguar". Estas definiciones contextuales evidencian el carácter polisémico que se construye en torno al concepto patrimonio, que va más allá de una "herencia" tal como define la UNESCO, sino que se resignifica según la experiencia de los hablantes como en los enunciados citados en donde "hacer el camino" como un elemento patrimonial de Santiago de Compostela es una experiencia académica, pasarla bien y una actividad de relajación.

### **"Hacer el camino" y el turismo rural**

Ingresar a los pueblos también significa ver la arquitectura vernácula que conservan los elementos constructivos de la región que, si bien presentan cierta fragilidad antes los embates de la naturaleza, sobre todo en las zonas más rurales y de producción ganadera como en los de Galicia, al igual que se advierte en el caso quebradeño, y también evidencia en su estudio Reyes Mendiola y Sánchez Hernández (2014) en el caso del estado de Puebla en México. De esta forma, se evidencia que "hacer el camino" funciona como una experiencia polisémica que encuentra en la acción del recorrido una constante actualización de su significación que no necesariamente se adjudica a la peregrinación basada en la creencia católica. De este modo, dicha actualización se reinventa en elementos de fetiches y alimentos que se venden a lo largo de todo el camino. Pero, en general, no se nota un impacto especialmente fuerte en la economía local o en el desarrollo regional. Esto se debe, insiste Maak (op.cit), a que no existen fondos directos y exclusivamente dedicados al turismo rural en la política europea. Éste es un

tema muy presente en las intervenciones estructurales y muchos programas<sup>8</sup> estuvieron específicamente dedicados al desarrollo de infraestructuras y proyectos turísticos. Los mismos intentaron integrar características importantes como: sostenibilidad, diversificación de la oferta, refuerzo de la imagen del lugar como destino turístico, colaboración público-privada e integración de espacios turísticos complementarios y tendieron a la potenciación de los recursos asociados al Camino de Santiago y la articulación de los servicios y oferta turística en torno al mismo. Aparte de los efectos en la economía local, se esperaba una contribución a la preservación de la cultura y las costumbres en los municipios a lo largo del Camino, así como la promoción de un mutuo entendimiento y la comunicación intercultural. Por lo tanto, queda todavía la cuestión de la valoración de los impactos que genera el Camino en las localidades por las que transcurre. La autora destaca además que, gracias a un análisis de la evolución demográfica en los municipios gallegos de la ruta jacobea se llegó a la conclusión de que “el impacto directo del camino de Santiago ha sido menor del que cabría esperar [...] han ido apareciendo pequeños negocios, como bares, restaurantes o algún tipo de hospedaje, que se nutren del gasto turístico y que generan una nueva dinámica económica. Pero esta circunstancia no ha sido lo suficientemente significativa como para transformar las tendencias generales de los municipios afectados” (Santos, 2006: 143 en Maak, op.cit). En consonancia con esta afirmación, se evidencia que más allá de los programas tendientes a fomentar y promover el crecimiento de las zonas rurales que forman parte del camino de Santiago, como los recorridos in situ, el potencial turístico se localizó a lo largo del camino, es decir, en la instalación de bares, albergues privados (casas familiares refuncionalizadas como tales) confiterías, restaurantes, venta ambulante de frutas, agua mineral, alimentos, y merchandising, sin evidenciarse un mayor crecimiento económico que beneficie a todas las regiones involucradas en el hacer el camino. Sin embargo, en el “X CITURDES: Congreso Internacional de Turismo Rural y Desarrollo Sostenible”<sup>9</sup> llevado a cabo en Santiago de Compostela en el año 2016, se advirtió la creación de una Red por parte del sector público y privado que pretende generar mayor crecimiento económico de todas las regiones, en especial de Galicia, en el camino de Santiago. Tal Red se valdrá de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, a través de aplicaciones multimediales que ofrezcan a los/as potenciales peregrinos/as albergues y sitios de destino mediante un buscador local con los mismos beneficios de un buscador global, como booking. En este sentido, se entiende que la aplicación del discurso tecnológico en esta iniciativa pública y privada acorde a los tiempos que corren, se cree, puede potencializar los sectores más débiles del camino, complejizando aún más el entramado intertextual que se construye en el camino como bien patrimonial. En resumen, la presencia de una intertextualidad discursiva y de elementos temáticos, compositivos y estilísticos recurrentes relacionados a espacios rurales con creciente urbanización, bajo la intervención reguladora de la UNESCO atraviesan las fronteras espaciales, temporales y culturales para resignificar en distintas latitudes y momentos históricos, como en los casos estudiados. Esta reflexión tendió a deconstruir estereotipos sobre los que se construye “el patrimonio” como categoría hegemónica que homogeniza espacios y prácticas, los distintos colectivos en ambos países y los íconos que se instauran. En este sentido se dio

<sup>8</sup> Entre los programas para el desarrollo rural que aplicaban medidas de desarrollo endógeno hasta el final del periodo de programación 2000-2006, Maak destaca los siguientes: p.ej. Leader, Proder, Fondos de Cohesión, etc., había varios programas que, entre otros objetivos, sirvieron para mejorar las instalaciones, infraestructuras y servicios en zonas rurales y gran parte de ellos hacían referencia a la ruta jacobea. Cabe destacar los proyectos extensos «Vía Láctea», financiado por el programa Interreg III B Sudoeste europeo (SUDOE) durante el periodo 2000-2006, y COESIMA («Cooperación Europea de Sitios de Mayor Acogida Turística»), que plantea la gestión de los siete principales destinos religiosos de Europa: Altotting (Alemania), Czestochowa (Polonia), Fátima (Portugal), Loreto (Italia), Lourdes (Francia), Patmos (Grecia), así como Santiago de Compostela y que fue financiado por el Interreg III C.

<sup>9</sup> X CITURDES: Congreso Internacional de Turismo Rural y Desarrollo Sostenible, Santiago de Compostela 19-21 de octubre de 2016.

cuenta de cómo la declaratoria patrimonial en ambos espacios resignifica dichos espacios instaurando un nuevo orden social que, resignifica a su vez, en la intertextualidad que se construye en relación con el discurso institucional del patrimonio en iconos fotográficos promocionales de entes estatales. Asimismo, el discurso laboral evidenció idas y vueltas entre el desplazamiento gentrificador, la resistencia para dejar el bien patrimonializado, y las resignificaciones que se hacen del bien patrimonial en el ámbito laboral, como fue el caso de la artesana nombrada y las cooperativas señaladas, en el caso argentino, como así también el discurso sobre el turismo rural y sostenible en el caso español, en tanto, el discurso turístico homogenizador tiene que ver tanto con la mercantilización de productos que responden a prácticas resignificadas del hacer el camino como con resignificar dicho camino, por lo tanto al bien patrimonial compostelano. Los distintos discursos suponen además un crecimiento en las zonas patrimonializadas fruto del turismo, pero según el recorrido in situ y las voces registradas, no es tan así. De hecho, en el caso argentino, supuso un creciente rechazo, por parte de los residentes de los lugares turísticamente más concurridos, a las políticas públicas llevadas a cabo, ya que el ingreso monetario que deja el turismo no es proporcional al crecimiento de las localidades. Por esto, como se vio en el caso argentino fueron los mismos residentes que bajo las “políticas de solidaridad” se constituyeron en cooperativas y federaciones con el fin de promover sus actividades artesanales, agrícolas, entre otras. De esta forma, se evidencia que frente a las potencialidades que debiera generar la declaratoria patrimonial de estos espacios, las contradicciones parecen estar presentes.

En el caso argentino también se evidenció las asimetrías resaltadas por las entrevistadas que dan cuenta de los cambios en el plano material y los retrocesos sociales que se advierten en este espacio patrimonial. La alusión al proceso de gentrificación en la localidad refiere a una clara contradicción con la declaratoria, en tanto tal declaratoria revaloriza el espacio de la región como un espacio “único en el mundo” mostrando el pintoresco de los cerros de los siete colores para su promoción, tal como se vio en el discurso fotográfico mostrado. En el caso español, la ya conocida dinamización geográfica de sus caminos para llegar a Compostela y el escaso desarrollo del turismo rural a pesar de los programas que se llevaron a cabo constatan que son indicadores insuficientes para los efectos económicos pretendidos, en este sentido se evidencia que hace falta un análisis de las relaciones causales para lograr el avance de las economías locales. Avance que sin duda seguirá reconfigurando los espacios patrimonializados y las identidades locales y diferenciales dentro del mapa global de los bienes patrimoniales del mundo.

**REFERENCIAS**

- Bajtín, M. (1979) 1982. Estética de la creación verbal. México: Siglo XXI.
- Bauman, R. (1974). "Verbal art as performance". *American Anthropologist*, 67: 290- 297.
- Bauman, R. (1972). "Differential identity and the social base of Folklore". *Toward new perspectives in Folklore* ed. by Américo Paredes and Richard Bauman, Austin and London: University of Texas Press: 31-41. (Traducción de la cátedra).
- Civila Orellana, V. (2019). Paisaje textual. Naturaleza, patrimonio y significados. Buenos Aires: Prometeo
- Civila Orellana, V. (2014). Argentina y sus paisajes culturales: patrimonio, folklore y comunicación en la Quebrada de Humahuaca, Jujuy. Buenos Aires: Malaspina.
- Civila Orellana, V. (2013 a) "Chaya y Patrimonio: una mirada folklórica al acervo riojano y su activación dentro del Itinerario Cultural del Qhapaq Ñan". *Folklore Latinoamericano* (XVI):68-91. Buenos Aires: Área Transdepartamental de Folklore del Instituto Universitario Nacional del Arte.
- Civila Orellana, V. (2013 b). "Tango, performance e identidad cultural: reflexiones metodológicas a partir de una experiencia didáctica". *Folklore Latinoamericano* (XVI): 64-70. Buenos Aires: Área Transdepartamental de Folklore del Instituto Universitario Nacional del Arte.
- Foucault, M. (1976). *La voluntad de savoir*. París: Gallimard.
- Foucault, M. (1994), *Microfísica del poder*. Buenos Aires: Planeta-Agostini.
- Foucault, M. (1997). "El nacimiento de la biopolítica". *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura*:119-120.
- Foucault, M. (2002). *Vigilar y Castigar, Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires-México: Siglo XXI.
- Heller, A. y Fehér, F. (1995). *Biopolítica. La modernidad y el cuerpo*. Barcelona: Ediciones 62 s/a.
- Kaliman, R. (2006). *Identidad: propuestas conceptuales en el marco de una sociología de la cultura*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Maak, K. (2009). "El camino de Santiago como posible motor turístico en zonas rurales de escasos recursos: el caso de Brandeburgo". *Cuadernos de Turismo*. (23: 149-171)" file:///C:/Users/alumno/Downloads/70081-291301-1-PB.pdf. (Fecha de consulta 14/10).
- Magariños de Morentin, J. (1998). "Manual Operativo para la elaboración de definiciones contextuales y redes contrastantes": *SIGNA Revista de la Asociación Española de Semiótica*. 7:233-25
- Parga-Dans, E. (2012). El perfil de la peregrinación en el Camiño Santiago-Fisterra. See <http://digital.csic.es/>(accessed 12 May 2013) (Fecha de consulta 14/10/)
- Precedo Ledo, A., Revilla Bonín, A. y Míguez Iglesias A. (2007). "El turismo cultural como factor estratégico de desarrollo: el camino de Santiago". *Estudios Geográficos*:205-234.LXVIII (262) <http://estudiosgeograficos.revistas.csic.es/index.php/estudiosgeograficos/article/view/11/8>
- UNESCO (2002). "Un itinerario de 10000 años". Documento. Propuesta para la inscripción de la Quebrada de Humahuaca a la Lista del Patrimonio Mundial. Gobierno de la Provincia de Jujuy.
- Santana Talavera, A. (2002). "Desarrollos y conflictos en torno al turismo rural: claves y dilemas desde la antropología social". <http://contenidos.campuslearning.es/CONTENIDOS/390/curso/pdf/EXAR>
- Reyes Mendiola y Sanchez Hernandez (2014). *Paisaje natural y cultural*. México:BUAP.
- Páginas electrónicas consultadas:

UNESCO <http://whc.unesco.org/es/list/1116>. Quebrada de Humahuaca. Año de inscripción 2003.

UNESCO <http://whc.unesco.org/es/list/669> Caminos de Santiago de Compostela: Camino francés y Caminos del Norte de España. Año de inscripción 1993. Extensión: 2015.

Routes of Santiago de Compostela: Camino Francés and Routes of Northern <http://whc.unesco.org/en/list/669>

### **APÉNDICE**

#### **Agradecimientos**

A las voces discursivas de Quebrada de Humahuaca en Jujuy, Argentina y a las del camino de Santiago de Compostela en España. La intertextualidad también es intercultural. Gracias por sus valiosas definiciones.

Todo el contenido de **LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades**, publicados en este sitio está disponibles bajo Licencia [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) 